

PŘEHLÍDKA FRANCOUZSKÉHO DIVADLA

ECHO, divadelní ateliéry francouzského divadla KFJL Pedagogické fakulty MU

út. 10.6.	18:30	Ogre, Rien		18:30 v Divadle Krajiny
st. 11.6.	18:30	Mariés		18:30 v Divadle Krajiny
st. 18.6.	18:30	La Bonne		18:30 v Divadle Krajiny
po. 23.6.	18:30	Ogre, Rien		18:30 v Divadle Krajiny
út. 24.6.	18:30	Musée	Sourire	18:30 v Divadle Krajiny
st. 25.6.	18:30	Survols		18:30 v Divadle Krajiny

I.

L'Ogre et trois filles

L'adaptation d'une pièce de théâtre de Nathalie Papin, *Mange-moi* (1996). Notre adaptation se concentre avant tout sur la liaison amicale d'un ogre expulsé du monde des ses compagnons, qui mangent les enfants et qui sont méchants (notre ogre veut être gentil, aimer et être aimé), et les trois filles qui sont éliminées de leur classe parce qu'elles sont tout à fait différentes : elles aiment lire, voyager, réfléchir... Une amitié entre les petites filles et l'ogre est-elle possible ou non ? Pourquoi ? Entrez avec nous dans cet univers poétique où quelques chemins se croisent...

Obr a tři holčičky

Adaptace jedné divadelní hry francouzské autorky Nathalie Papin, *Sněž mě* (Mange-moi, 1996). Naše adaptace se zaměřuje především na přátelství mezi obrem, který je vypovězen ze světa svých krutých druhů-lidoužroutů, a třemi holčičkami, které jsou vyhnány svými spolužáky, protože jsou zcela odlišné: rády čtou, cestují, přemýšlejí... Je vůbec přátelství mezi obrem a holčičkami možné? Pokud ano, proč? Vstupte s námi do tohoto poetického světa, v němž se kříží několik cest...

Nathalie Papin, Le Pays de Rien

Le pays de Rien est un vaste pays vide où une reine traque les cris, les larmes, les couleurs, les soupirs, les rêves, et les enferme dans des cages. Elle tente de transmettre cet héritage du rien à sa fille. Elle tente de la convaincre de la beauté du rien, de l'excellence du rien, du bonheur d'éliminer tout ce qui gêne son ambition d'absolu... Sa fille, héritière de ce royaume, se révolte un jour contre sa mère bien-aimée, grâce à l'arrivée d'un étranger, messenger d'une meute d'enfants errants qui doivent absolument trouver une terre pour se reposer et déployer leurs rêves... Et au pays de Rien, ce serait très bien... L'histoire dévoile petit à petit, les sources de l'entêtement de la mère, et des aspirations de sa fille, en réveillant les mémoires enfouies... Jusqu'où la fille de la reine peut aller, pour acquérir sa liberté, et en donner à ces quelques-uns qui n'en n'ont plus du tout ?

Nathalie Papin, Země ničeho

Země ničeho je rozsáhlé prázdné území, jehož královna potlačuje a pronásleduje sebemenší křik, slzy, vzdechy, sny a zavírá je do klecí. Své království chce jednoho dne předat dceři. Snaží se ji přesvědčit o kráse a výjimečnosti ničeho, o štěstí ničít vše, co brání v její touze po absolutnu. Jednoho dne, díky svému setkání s chlapcem, který hledá zemi pro bloudící děti, pro jejich odpočinek a jejich sny, se dcera vzbouří proti své milované matce. Jejich království by se mělo bloudícím dětem otevřít. Příběh postupně odhaluje příčiny matčiny zatvřelosti, příběhy dávno zapomenuté... Kam až dívka může zajít, aby dosáhla své vlastní svobody i těch, kteří ji rovněž potřebují a hledají ?

Premiéra I (obě hry): úterý 10. června 2014 v 18:30 v Divadle Krajiny, Křížová 20, Brno
Premiéra II (obě hry): pondělí 23. června 2014 v 18:30 v Divadle Krajiny, Křížová 20, Brno
vstupné: 50,- Kč

II.

Jean Tardieu, *Au Musée d'art*

Un jour, quelque part à Paris, quelques personnes visitent un Musée d'Art. Les points de vue différents sur la vie, l'art, les sentiments se rencontrent et croisent dans ce lieu limité. Six personnes expriment leurs moments vécus au passé et à présent par l'intermédiaire de la poésie de Jean Tardieu (1903-1995). Il s'agit des poèmes suivants : *L'Homme et la nature, Le Traquenard, Locution ou Les Commandements de Dieu, Rencontre, Etude de pronoms, Etude en De mineur, Etude de voix d'enfant, Rengaine pour piano mécanique, Rengaine à pleurer, L'homme qui ne comprend rien, La place de la Concorde, Ni l'un ni l'autre, Précisions, Je m'embrouille, Chœur d'enfants*. Le spectacle est basé sur le travail avec l'espace, le corps, la parole et la fantaisie.

Jean Tardieu, *V Galerii umění*

Jednoho dne, někde v Paříži, několik osob navštíví jednu galerii umění. V tomto vyhrazeném prostoru se postupně zkrříží a proplete několik rozdílných pohledů na život, na umění a na prožívání. Šest postav zvýrazní několik chvil z vlastní minulosti i přítomnosti prostřednictvím poezie Jeana Tardieua (1903-1995). Z rozsáhlé tvorby tohoto francouzského básníka jsme vybrali básně : *Člověk a příroda, Past, Rčení neboli Boží příkázání, Setkání, Etuda pro zájmena, Etuda v D-moll, Etuda na dětský hlas, Písníčka pro klavír, Uplakaná písníčka, Muž, který nic nechápe, Náměstí Svornosti, Ani jeden ani druhý, Upřesnění, Spletl jsem se, Dětský sbor*. Naše představení vychází z etud s prostorem, s tělem, se slovem a s fantazií.

Stanislas Cotton, *Le Sourire de l'ange*

La boucherie d'une petite ville, c'est l'endroit où tous se retrouvent pour causer : le facteur, l'agent de police, la dame du curé, l'épicière, la boulangère... C'est de là que partent toutes les rumeurs. Une phrase est lancée et s'amplifie, jusqu'à éclater. La dernière en date ? Deux petites filles au sourire étrange vont s'installer dans la ville...

Stanislas Cotton, *Úsměv anděla*

Řeznictví uprostřed malého města je místem, kam chodí všichni na kus řeči: listonoš, policista, farářova hospodyně, prodavačka, pekařka... Tady také vznikají veškeré řeči, pomluvy a zprávy. Jedna z takových zpráv se právě šíří městem, nabývá na významu, rozšiřuje se, nafukuje se, až praskne. O čem je řeč? Dvě malé holčičky se zvláštním úsměvem přicházejí do města...

Premiéra (obě hry): úterý 24. června v 18:30 v Divadle Krajiny, Křížová 20, Brno
vstupné: 50,- Kč

III.

La Bonne

L'adaptation d'un vaudeville français de Marc Camoletti : Anna, la "bonne" d'un couple, est assez embarrassée... En effet, elle apprend que Monsieur a une maîtresse, et Madame un amant ! Et tout le monde se retrouve sous le même toit en même temps !!! Anna se retrouve au milieu de tout ça, et tente de faire cohabiter tout ce petit monde sans gaffer !!!

Služka

adaptace jednoho z vaudevillů Marka Camolettiho: Anna, služka jednoho manželského páru, má spoustu práce... Zvláště potom, co se dozví, že pán má milenku a paní milence! A všichni se sejdou ve stejnou dobu na stejném místě!!! Anna se ocitne uprostřed toho všeho a snaží se vše zařídit tak, aby se jeden druhému nepletli, aby se pokud možná nepotkali, a potkají-li se přece, pak se snaží zapeklitou situaci elegantně vyřešit.

Repríza: **středa 18. června v 18:30 v Divadle Krajiny, Křížová 20, Brno**
vstupné: **50,- Kč**

IV.

Jean Cocteau, *Les Mariés de la Tour Eiffel*

Un mariage a lieu sur la Tour Eiffel (Oui, oui !) mais lorsque le photographe s'apprête à immortaliser la noce, son appareil se détraque et des invités incongrus en sortent les uns après les autres. Ainsi se croisent : autruche, dépêches, baigneuse de Trouville, lion, cycliste... Entre rêve, farce, tragédie et satire, Cocteau bouscule les codes, dérouté le spectateur tout en le faisant rire et réfléchir sur la société du début du XX^e siècle. Une pièce qui célèbre la poésie de Jean Cocteau et son sens de l'humour.

Jean Cocteau, *Svatebčané na Eiffelovce*

Na Eiffelovce se koná svatba! Ve chvíli, kdy se fotograf chystá zvěčnit celou svatební slávu, jeho aparát se porouchá a na první plošině Effelovy věže se objevují nežádoucí hosté: pštros, depeše, plavkyně z Trouville, lev, cyklistka... Hra vybočuje ze zavedených divadelních principů, laškuje s prvky snu, frašky, tragédie i satiry; překvapuje diváka, rozesmává, nutí k přemýšlení o společnosti počátku 20. století. Hra-báseň spojuje Cocteuovo pojetí poezie s jeho specifickým smyslem pro humor.

Premiéra studentského souboru: **středa 11. června v 18:30 v Divadle Krajiny, Křížová 20, Brno**
vstupné: **50,- Kč**

V.

Les Survols

Tous les avantages de la polygamie, sans aucun de ses inconvénients : Bernard a trouvé la solution. Ses maitresses-futures-épouses sont trois hôtes de l'air, de trois pays et de trois compagnies différentes. Le tout est d'harmoniser les horaires. Cette belle mécanique se déroule sous la houlette bougonne mi-reprobatrice, mi-administrative de Berthe, la très bonne, bonne et devant l'ami d'enfance, Robert, qui rêvait de mariage-popote ! Le grain de sable vient du Progrès : un nouveau Boeing, plus grand, plus puissant... et plus rapide. Ce qui devait arriver arriva : les horaires se télescopent...

Přelety

Bernard žije svůj speciální svět se třemi ženami: "Se všemi výhodami polygamie bez jakéhokoliv problému". Jeho milenky a možné budoucí manželky jsou letuškami; každá u jiné letecké společnosti, jedné u americké, druhé u německé, třetí u francouzské. Vtip spočívá v Bernardově dovednosti sladit časy odletů a příletů. Celý mechanismus probíhá za Bertina dohledu. Berta je věrná služka, která sice stále bručí a stěžuje si na svůj těžký život a neustálé změny, avšak věrně plní pánovy příkazy. Ve chvíli, kdy letecké společnosti začnou používat dokonalejší stroje a letušky se mohou vracet k Bernardovi častěji, přichází na návštěvu Robert, Bernardův přítel z dětství. Ten sní sice o klidném „klasickém“ manželství, avšak v Bernardově způsobu nachází přece jen něco zajímavého...

Premiéra: **středa 25. června v 18:30 v Divadle Krajiny, Křížová 20, Brno**
vstupné: **50,- Kč**